

PRINCESĒS NUTRŪKTĢAIVĒS

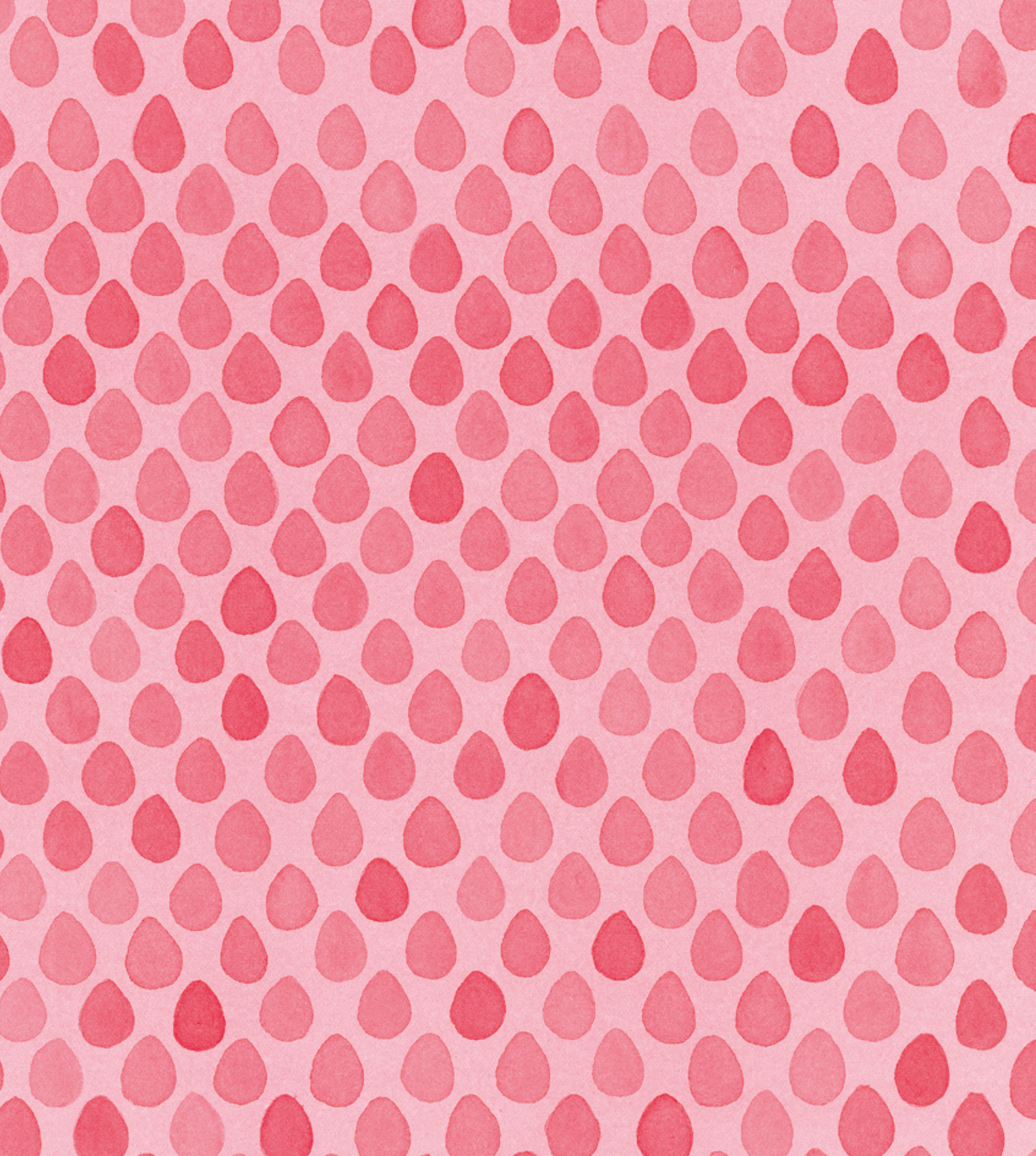


ŽIEMOS BURTAI



ELINA HIRVONEN

Illustravo MERVĪ LINDMAN





PRINCESĖS
NUTRŪKTAIVĖS
ŽIEMOS BURTAI

Versta iš:
Elina Hirvonen
PRINSESSA RÄMÄPÄÄN TALVITAIKA
Tammi Publishers, Helsinki, 2017

Knygos leidybą remia FILI – Finnish Literature Exchange



Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).

ISBN 978-609-441-694-1

© Tekstas, Elina Hirvonen, 2017
© Iliustracijos, Mervi Lindman, 2017
Pirmą kartą suomių kalba 2017 metais Suomijoje pavadinimu *Prinsessa Rämäpään talvitaika* išleido *Tammi Publishers*, Helsinkis, Suomija.
Lietuvių kalba išleista susitarus su Elina Hirvonen, Mervi Lindman ir *Elina Ahlback Literary Agency*, Helsinkis, Suomija.
Visos teisės saugomos.
© Vertimas į lietuvių kalbą, Viltarė Urbaitė, 2020
© Leidykla „Niekio rimto“, 2020

ELINA HIRVONEN
Iliustravo MERVİ LINDMAN

PRINCESĖS NUTRŪKTGALVĖS ŽIEMOS BURTAI

Iš suomių kalbos vertė Viltarė Urbaitė



Vilnius
2020



Ššš. Ar matai mano slaptą lobių skryniją? Apie ją nevalia niekam prasiatarti, pažadi? Gerai, tada gali priėti pažiūrėti iš arčiau.

Čia mano karūnos.

Šita auksinė – Svarbių Minčių karūna. Užsidedu ją ant galvos tada, kai turiu išspręsti kokią didelę bėdą. Šituos namuos bėdų pakanka.



Geltona yra Linksmų Minčių karūna, ją ant galvos deduosi, kai liūdna arba tiesiog norisi prasiblaškyti.

Rožinė – Didžiųjų Nuotykių karūna, ją deduosi, kai turiu išvykti į didelę kelionę.



Sidabrinė – Saldžių Sapnų karūna, ją užsidedu vakarais, kai negaliu užmigti, o tai nutinka dažnai.



– Nutrūktgalve!!!! Tuoj pat renkis!

Oi, mama šaukia. Ji prižadėjo mano mažajam broliukui, kad eisime pačiuožinėti nuo kalniuko. Tuoj eisiu, tik reikia pasiimti žiedus. Juos laikau labai slaptame stalčiaus skyrelyje. Jie jokiū būdu negali pakliūti į blogas rankas, nes yra stebuklingi!

Šitas žiedas priklausė mano močiutės tetai. Gavo jį Amerikoje iš vienos moters, kurios namus tvarkė. Toji moteris turėjo didžiulį plunksnų šaliką ir tokį ilgą šleifą, kad galėjo nutiesti jį per visą butą. Kai toji moteris eidavo per namus, močiutės teta paskui ją nešdavo tą šleifą.





Močiutės teta su tuo žiedu ant
piršto parplaukė laivu iš Amerikos
ir laive sutiko vyriškį riestais ūsais,
kuris turėjo burinę valtį, ir jiedu
su tuo vyru apkeliavo pasaulį.



Todėl šis žiedas stebuklingas. Kai
užsimauni jį ant piršto, užsimerki ir labai
įtemptai pagalvoji apie kokią nors vietą,
žiedas tikrai padeda tenai atsidurti.

– NU-TRŪKT-GAL-VE!
– Ateinu!



Ji visad šaukia. Pasiimsiu karolius, nes negali žinoti, kada jų prireiks. Gintaro spalvos karoliai suteikia supergalių. O ilgaisiais baltais verta pasidabinti, kai norisi verkti, bet jokiū būdu neturi pravirkti.

– Tuoj pat ateini arba imsiu skaičiuoti iki trijų!



O varge. Šiandien turėsiu nemalonumų! Taigi geriausia apsivilkti princesės suknelę ir užsidėti aukso karūną, ir dar reikia turkio žiedo, o tada sparnų, nes leidžiantis nuo kalniuko gali tekti skristi. Pasiruošiau!

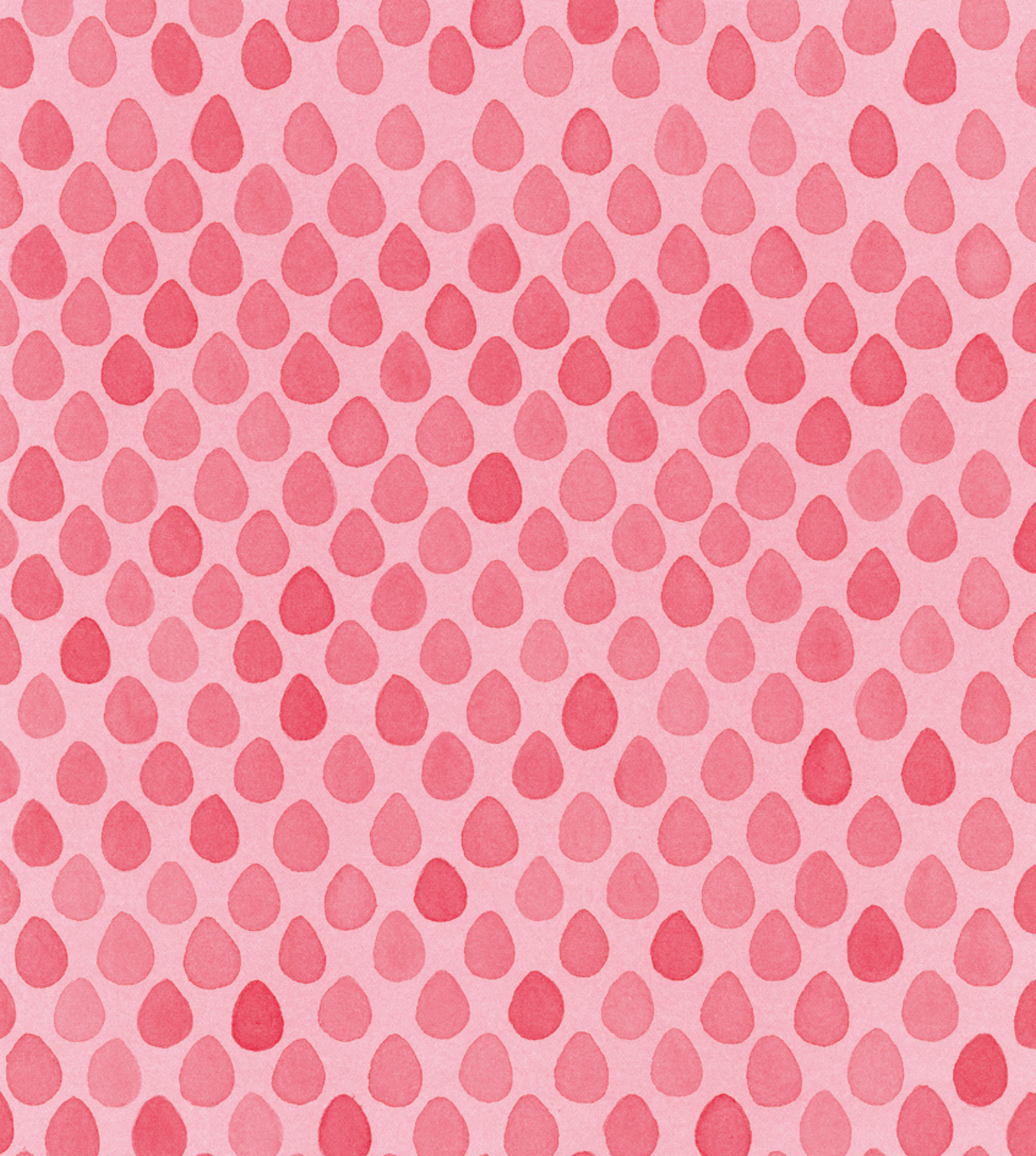


Mama ir mažasis broliukas jau seniai apsirengę ir pasiruošę eiti čiuožinėti nuo kalniuko, o Nutrūktgalvė dar tik renkasi, kurią suknelę vilktis ir kuriais karoliais puoštis (galbūt visais iš karto?). Mama po truputį ima niršti. Tačiau princesė Nutrūktgalvė žino, kaip visus pradžiuginti. Jauki knygelė apie šeimos kasdienybę ir nekasdieniškus stebuklus skirta jaunesiems skaitytojams, tačiau pralinksmins visą šeimą.

Elina Hirvonen – suomių rašytoja, žurnalistė ir dokumentinių filmų kūrėja. Dažniausiai ji rašo suaugusiems, bet mielai kuria ir vaikams. Pasakojimą itin jaukiai iliustravo suomių dailininkė Mervi Lindman, kurios iliustruotas knygas apie drąsiąją Pupulę, Milę ir tris draugus Gustus bei mažąją Ingridą pamilo daug Lietuvos vaikų.



Redaktorė Giedrė Kmitienė
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Miglė Dilytė
Tiražas 2500 egz.
Išleido leidykla „Nieko rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius





– NUTRŪKTGALVĖ!!!!!! TUOJ PAT RENKIS!

Oi, reikia skubintis. Mama šaukia. Bet skubėti negalima – juk kiekvienai progai reikia vis kitų puošmenų. Geltona karūna pritrauks džiugias mintis, o rožinė tiks leidžiantis į kelionę. Svarbu nepamiršti stebuklingo žiedo ir karolių. O jei mama pikta ir pavargusi, padės princesės suknelė... Oi, bet dabar ji liepia tuoj pat persirengti ir sako, kad su princesės rūbais per šalta čiuožti nuo kalniuko!

Mama nekenčia žiemos ir todėl pyksta. Jei dabar būtų vasara, jai būtų linksmiau. Nebūčiau princesė Nutrūktgalvė, jei nesugalvočiau, ką daryti!

ISBN 978-609-441-694-1



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas

